

# PHD IN TRANSLATION STUDIES, PROFESSIONAL AND AUDIOVISUAL TRANSLATION (2021-22)

<b>Código:</b> E028	<b>Fecha de aprobación:</b> 24/12/2015	<b>Precio:</b> 300 € por curso académico
<b>Créditos:</b> Not defined	<b>Título:</b> Doctorate (ECTS)	

## RAMA

Not defined

## PLAN

PHD IN TRANSLATION STUDIES, PROFESSIONAL AND AUDIOVISUAL TRANSLATION

## TIPO DE ENSEÑANZA

Not defined

## CENTROS DONDE SE IMPARTE

Doctoral School

## ESTUDIO IMPARTIDO CONJUNTAMENTE CON

UNIVERSITAT D'ALACANT - UNIVERSIDAD DE ALICANTE (Spain)

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spain)

## FECHAS DE EXAMEN

[Acceda al listado de fechas de examen para esta titulación.](#)

## PLAN DE ESTUDIOS OFERTADO EN EL CURSO 2021-22

Leyenda: No ofertada Sin docencia

### ÚNIC

TESI DOCTORAL				1 créditos
Curso	Título	Créditos	Subject	
-	THESIS	0	<a href="#">66666 - THE DOCTORAL THESIS</a>	

Superado este bloque se obtiene  
**DOCTOR BY THE UNIVERSITY OF ALICANTE**

## **CONTACT INFORMATION**

PhD in Translation studies, professional and audiovisual translation

### **Academic Commission:**

Coordinator: Pedro Mogorrón Huerta

Secretary: Juan Antonio Albaladejo Martínez

### **Proposing body:**

Department Translation and Interpreting

dtint@ua.es

Telephone: 96 590 9848

Fax: 96 590 9847

### **Doctoral School:**

EDUA-Doctoral School of the University of Alicante

Germán Bernácer building, ground floor

Telephone number 965 90 3466

Contact EDUA

## **BASIC AND GENERAL COMPETENCES**

### **BASIC**

- CB11 - Systematic comprehension of a field of study and mastery of the skills and research methods related to said field.
- CB12 - Ability to conceive, design or create, put into practice and adopt a substantial research or creation process.
- CB13 - Ability to contribute to the expansion of knowledge barriers through original research.
- CB14 - Ability to carry out a critical and evaluative analysis and synthesize new and complex ideas.
- CB15 - Ability to communicate with the academic and scientific community as well as society in general regarding your fields of knowledge in the modes and languages used normally in your international scientific community.
- CB16 - Ability to foment scientific, technological, social, artistic or cultural advances within a knowledge-based society in academic and professional contexts.

### **PERSONAL SKILLS AND ABILITIES**

- CA01 - To cope with contexts in which there is little specific information.
- CA02 - To find the key questions that must be answered to solve a complex problem.
- CA03 - To design, create, develop and carry out innovating projects in your field of knowledge.
- CA04 - To be able to work as a team and as an individual in an international and multidisciplinary context.
- CA05 - To process knowledge, cope with complexity and formulate judgements with limited information.
- CA06 - To criticise and defend solutions intellectually.

### **OTHER COMPETENCES**

- CE1 - Capacity to know the specialised bibliography and online sources of information for the field of translation and interpretation.
- CE10 - Capacity to work in a team of interdisciplinary qualities in international contexts.
- CE11 - Capacity to master the administration of businesses and know the market of translation.
- CE13 - Capacity to promote the compromise and defense of ethical principles in the professional community.
- CE15 - Capacity to detect the specific cultural elements of the cultures being analysed.
- CE17 - Capacity to delve into the specific analysis and translation theoritation of audiovisual support, in both dubbing a subtitling.
- CE19 - Capacity to study the subordination of the translation process to the information transmitted by the visual channel.
- CE20 - Capacity to open new research areas and expand the already existing ones regarding translation.
- CE4 - Capacity to apply the theoretical budgets to the analysis of translations and to the solving of translation problems.
- CE9 - Capacity to manage professional translation projects.
- CE8 - Capacity to master advanced techniques of documentation.
- CE7 - Capacity to translate highly complicated specific texts.
- CE6 - Capacity to master edition and advanced correction techniques.
- CE5 - Capacity to master advanced computer environments for translation.
- CE3 - Capacity to systemise and scientifically interpret data.
- CE2 - Capacity to know well the main contemporary trends (polisystems, functionalism, cognitivism, pragmatics, poststructuralism).
- CE18 - Capacity to link the translation process to cinematic language contributing the existing theorisation regarding the edition that represents cinematic syntax.
- CE16 - Capacity to know the main theoretical and practical elements for audiovisual translation.
- CE14 - Capacity to assimilate the communicative purpose of audiovisual translation.
- CE12 - Capacity to intermediate expertly in multicultural environments.

## COMMON COMPULSORY TRANSVERSAL TRAINING ACTIVITIES

All students will have to do a series of transversal activities; some are common to all doctoral programs whereas others are specific to each individual program.

The vehicular languages will be Spanish and Valencian.

The activities are the following:

- ACTIVITY 1: Tools for the management and recovery of information.
- ACTIVITY 2: Goals and objectives of research.
- ACTIVITY 3: Scientific communication models.
- ACTIVITY 4: Transfer of knowledge models.

For more information check the [Doctoral School's webpage](#).

## SPECIFIC COMPULSORY TRANSVERSAL TRAINING ACTIVITIES

The activities are the following:

- ACTIVITY 1: Seminar on doctoral instruction.
- ACTIVITY 2: Organising a scientific meeting with the collaboration of the universities of the doctoral programme and the doctoral student.
- ACTIVITY 3: Workshop for finding scientific documents and administrating information.
- ACTIVITY 4: Seminar about the methodological tools of the different areas of research.
- ACTIVITY 5: Attendance to seminars, conferences and conferences on job placement.
- ACTIVITY 6: Seminar to expose everyone's doctoral projects.
- ACTIVITY 7: Presentation of advances in the research groups.
- ACTIVITY 8: Stays in I+D centres or national and international research groups.
- ACTIVITY 9: Attendance to congresses and scientific meetings.
- ACTIVITY 10: Presentation of communication in congresses.

For more information contact the proposing body. [Dept. of Translation and Interpretation](#)

## RESEARCH AREAS

---

1. History and theory of translation and interpretation
2. Specialised technical-scientific translation
3. Specialised judicial-economic translation
4. Audiovisual translation and in disability environments
5. Humanistic and literary translation
6. Lexicology, terminology, terminography and phraseology
7. Translation and new technologies

## ADMISSION PROCEDURE

---

1. To be admitted in a doctoral program at the University of Alicante, it is necessary to fill in an [electronic pre-registration form](#), available annually on the [EDUA website](#).
2. Before starting the pre-registration process, it is advisable to consult the website of the chosen doctoral program in order to know the admission requirements demanded by the program.
3. The Academic Commissions (AC) are in charge of the admission process in the different doctoral programs.
4. The academic commissions decide annually the offer of places in every doctoral program according to the preconditions established in its Verified Memory. The commission may determine not to offer places when not having directors or tutors at any research line.
5. If the resolution is of "no admission", in the computer application the reasons for the same will be detailed, having a calendar month to formulate an appeal before the AC; from the date of the resolution.

## ACCESS PROCEDURE

---

1. In parallel with the admission process carried out by the AC, the Doctoral School (EDUA) verifies that the documentation provided is the one requested in the pre-registration form.
2. Applicants with higher studies attained in countries different from the EHEA\*, at the moment of pre-registration process should pay an administrative fee for the study of their documentation, (equivalence study). The price of the rate is fixed annually by the Government of the Generalitat Valencia, by Decree.
3. People who do not provide the documentation in the terms required in the access process, may rectify this incident within 15 calendar days, from EDUA communication or, exceptionally, within the period determined by EDUA according to the concurrent circumstances.
4. When the incidents detected have not been resolved in the form and time determined by EDUA, the originated file academic record will be closed, without further processing.
5. The Doctorate School will proceed to open academic records to those who have been admitted by the AC and have correctly provided the required documentation, sending them an email with instructions to complete the enrolment process.

**When the result is "no admission" it is possible to consult the grounds in the available electronic application. It is possible to raise administrative appeal (recurso de alzada) against AC resolution, within a month since resolution date.**

\*EHEA: European High Education Area

**Registered in the Record of Universities, Centres and Degrees (RUCT)**

Authorization Comunidad Valenciana: 02/10/2015

**Published BOE 24/12/2015**

## REGULATION

Royal Decree 99/2011, January 28, which regulates official doctoral degrees (Official State bulletin number 35. February 10 2011 )



[Verified Report](#)

[Resolution from the Universities Council: Positive verification](#)

Resolution from the Universities Council: Accreditation renewal

[Authorization from the Valencian Government](#)

## INTERNAL QUALITY ASSURANCE SYSTEM (SGIC) OF THE DEGREE

- Structure of the Centre for Quality
  - [Comission of Internal Quality Guarantee](#)
  - [Other Commissions](#)
- [SGIC Handbook](#)
- [Procedures](#)
  - [Strategic \(PE\)](#)
  - [Key \(PC\)](#)
  - [Support \(PA\)](#)
  - [Measurement \(PM\)](#)

[Management of the SGIC \(Acces to ASTUA\)](#)

## DEGREE MONITORING

- Self-reports UA
- AVAP External reports
- [Other reports](#)
- Improvement plans
- [Progress and learning outcomes](#)